

РОССИЙСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей

Выпускается
под руководством Отделения
историко-филологических наук

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

2₍₂₃₎

ОСЕНЬ — ЗИМА
2015

Журнал основан в 2004 году

Выходит 2 раза в год

В НОМЕРЕ:

ПУБЛИКАЦИИ

Ю.В. Болтач. Раздел «Хронология государей» сочинения
«Сохранившиеся сведения [о] Трех государствах»:
у истоков корейской истории 5

ИССЛЕДОВАНИЯ

И.С. Гуревич. О некоторых понятиях и
грамматических категориях текста на примерах
из китайских источников III–X вв. 24

Е.П. Островская. Определение термина “abhidharma”
в буддийском философском компендиуме
«Абхидхармакоша» («Энциклопедия Абхидхармы»)
Васубандху 34

З.А. Юсупова. К истории курдской лексикографии:
составление и публикация словарей 48

ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

О.М. Чунакова. Новый парфянский манихейский
фрагмент 59

А.А. Базаров. Раздел Виная из коллекции буддийской
схоластической литературы «Чойра» 65

М.В. Фионин. Перевод книги Псалтирь, выполненный
А.Н. Муравьевым, из собрания ИВР РАН 74

КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

Р.М. Булгаков, М.Н. Фархитов. Археографическая
экспедиция АН СССР 1934 г. и письмо муфтия
Ризаэддина бин Фахреддина 79

Т.В. Ермакова. Буддийская коллекция Индийского
фонда ИВР РАН как источниковый ресурс исследований
истории и культуры Южной и Юго-Восточной Азии 86



<i>В.П. Зайцев, А.А. Сизова.</i> Икона с изображением китайского буддийского пантеона из коллекции ИВР РАН	96
<i>К.Г. Маранджян.</i> Личная библиотека буддолога О.О. Розенберга	116
<i>Е.В. Танонова.</i> Востоковед Н.Д. Мионов: обычная судьба необычного человека	129
<i>В.В. Щеткин.</i> Японские рукописи и ксилографы, переданные в Азиатский музей из Императорского Русского географического общества в 1906 г.	157
<i>С.И. Марахонова.</i> Переписка японоведа Сергея Елисеева с Семинарием/Институтом им. Н.П. Кондакова в Праге в 1930–1932 гг. (по материалам архива Института истории искусств Академии наук Чешской Республики)	168

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

<i>М.В. Фионин.</i> Научная конференция, посвященная 100-летию со дня рождения Клавдии Борисовны Старковой (Санкт-Петербург, 18 марта 2015 г.)	187
<i>В.П. Зайцев, А.А. Сизова.</i> Рабочее совещание Международного дуньхуанского проекта (IDP) 2015 (Турция, Стамбул, 24–25 апреля 2015 г.)	190
<i>М.М. Юнусов.</i> Международная научная конференция памяти Т.Л. Гуриной «Евреи Европы и Ближнего Востока: история, языки, традиция, культура, экономика» (Санкт-Петербург, 26 апреля 2015 г.)	195
<i>О.А. Воднева.</i> Востоковедение в годы Великой Отечественной войны (1941–1945). К 70-летию Великой Победы (Санкт-Петербург, 29 апреля 2015 г.)	202
<i>О.М. Чунакова.</i> Фрейманские чтения–2015 (Санкт-Петербург, 27 мая 2015 г.)	205
<i>А.А. Сизова.</i> Четвертые петербургские тибетологические чтения (Санкт-Петербург, 3 июня 2015 г.)	208
<i>О.А. Воднева.</i> Конференция «Традиции российского кавказоведения» (Санкт-Петербург, 8–9 июня 2015 г.)	211

РЕЦЕНЗИИ

Япония и Россия. Национальная идентичность сквозь призму образов / Редактор-составитель Ю.Д. Михайлова. — СПб.: Петербургское Востоковедение, 2014. — 255 с. (<i>К.Г. Маранджян</i>)	217
На четвертой стороне обложки: Миниатюра из коллекции ИВР РАН. Средняя Азия, XIX в., шифр X-18, л. 8а	
Земля легенд. Курдская культура глазами российских исследователей. — М., 2014. — 250 с. (<i>Ю.А. Иоаннесян</i>)	219
Над номером работали:	
<i>Якерсон С.М.</i> Оцар Сефарад — Сефардская сокровищница. Сефардская книга X–XV вв. От рукописной к печатной традиции. Учебно-методическое пособие для студентов СПбГУ, обучающихся по направлению «Востоковедение и африканистика». — СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2015. — 128 с., илл. (<i>Е.О. Шухман</i>)	222
Т.А. Анিকেева А.А. Ковалев О.В. Мажидова Р.И. Котова М.С. Унке О.В. Волкова И.И. Чернышева Е.А. Пронина	
<i>Шантидева.</i> Собрание практик (Шикшасамуччая). Пер. с тибетского А. Кугявичуса; науч. и общ. ред. А. Терентьев. — М.: Фонд «Сохраним Тибет», 2014 (Наланда) — 536 с. (<i>С.Х. Шомахмадов</i>)	224
Розенберговский сборник: востоковедные исследования и материалы / Ред.-сост. <i>Т.В. Ермакова</i> . — СПб.: Издательство Александра Голода, 2014. — 524 с. (<i>Е.А. Десницкая</i>)	226
© Институт восточных рукописей РАН, 2015	

RUSSIAN ACADEMY
OF SCIENCES

The Institute of Oriental
Manuscripts

Published under the supervision
of the Historical-Philological
Department of the Russian
Academy of Sciences

WRITTEN MONUMENTS OF THE ORIENT

2
(23)

autumn – winter
2015

Founded in 2004
Issued biannually

IN THIS ISSUE:

PUBLICATIONS

Yu. V. Boltach. Chapter “Chronology of Kings” from the Korean Buddhist Historical Book “Memorabilia of the Three Kingdoms”: At the Source of Korean History 5

RESEARCH WORKS

I. S. Gurevich. Text Linguistics: Certain Concepts and Grammar Categories (Based on the Chinese Works of the 3rd to 10th Centuries) 24

E. P. Ostrovskaya. Definition of the Term *Abhidharma* in the Compendium of Buddhist Philosophy *Abhidharmakośa* by Vasubandhu 34

Z. A. Yusupova. On the History of Kurdish Lexicography: the Compilation and Publication of Dictionaries 48

HISTORY AND HISTORIOGRAPHY

O. M. Chunakova. A New Parthian Manichaean Fragment 59

A. A. Bazarov. The Collection of Buddhist scholastic literature “Chos-grwa”: section “Vinaya” (Institute for Mongolian, Buddhist and Tibetan Studies of the Siberian Branch of the RAS) 65

M. V. Fionin. A Translation of the Book of Psalms Made by A. N. Muravyov in 1852 from the Collection of the IOM RAS 74

COLLECTIONS AND ARCHIVES

R. M. Bulgakov, M. N. Farkhshatov. The Archeographical Expedition of the USSR Academy of Sciences in 1934 and Mufti Ridaaddin bin Fakhraddin’s Letter 79



<i>T.V. Ermakova. The Buddhist Collection of the Indian Manuscript Depository of the IOM, RAS as an Informative Resource for Investigations of History and Culture of South and South-East Asia</i>	86
<i>V.P. Zaytsev, A.A. Sizova. Icon Depicting the Chinese Buddhist Pantheon from the Collection of the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences</i>	96
<i>K.G. Marandjian. The Library of Buddhologist O.O. Rozenberg</i>	116
<i>E.V. Tanonova. Orientalist Nikolai D. Mironov: The Ordinary Life of an Extraordinary Person</i>	129
<i>V.V. Shchepkin. Japanese Manuscripts and Woodblock-Printed Books Transferred to Asiatic Museum from Imperial Russian Geographic Society in 1906</i>	157
<i>S.I. Marakhonova. Correspondence of the Japanologist Serge Elisseeff with the Seminarium/Institute Kondakovianum in Prague in 1930–1932 (on the documents of the Archives of the Institute of the History of Arts, Czech Republican Academy of Sciences)</i>	168
ACADEMIC LIFE	
<i>M.V. Fionin. Conference dedicated to the 100th Birth Anniversary of Klavdiia Starkova (St. Petersburg, March, 18, 2015)</i>	187
<i>V.P. Zaytsev, A.A. Sizova. International Dunhuang Project (IDP) Business Meeting 2015 (Turkey, Istanbul, April 24–25, 2015)</i>	190
<i>M.M. Yunusov. Jews of Europe and Middle East: History, Languages, Traditions, Culture and Economy. International Academic Conference Proceedings in memory of T.L. Gurina. Saint-Petersburg Institute of Jewish Studies (St. Petersburg, April 26, 2015)</i>	195
<i>O.A. Vodneva. Conference to the 70th Anniversary of the Great Victory (St. Petersburg, April, 29, 2015)</i>	202
<i>O.M. Chunakova. Seminar of Iranian Studies “Freiman Readings” (St. Petersburg, May 27, 2015)</i>	205
<i>A.A. Sizova. Forth St. Petersburg seminar of Tibetan Studies (St. Petersburg, June, 3, 2015)</i>	208
<i>O.A. Vodneva. International conference “Traditions of the Caucasus Studies in Russia” (St. Petersburg, June, 8–9, 2015)</i>	211
REVIEWS	
<i>Japan and Russia. Constructing identity — imagi(ni)ng the other. Compiling editor Yu.D. Mikhailova. — St. Petersburg: “Peterburgskoie Vostokovedeniie” Publishing house, 2014. — 255 p. (K.G. Marandjian)</i>	217
<i>Storied Land. Kurdish culture through the eyes of Russian scholars. — Moscow, 2014. — 250 p. (Y.A. Ioannesyana)</i>	219
<i>Iakerson S.M. Ozar Sepharad: Sephardic Treasury. Sephardic Books from the 10th to the 15th Century. From Manuscripts to Printed Books. Manual for the Students of Hebrew Studies. — St.Petersburg: St.Petersburg State University Faculty of Philology, 2015. — 128 p., ill. (E.O. Shoukhman)</i>	222
<i>Shantideva. Collection of practices (Śikṣāsamuccaya). Tr. from Tib. by A. Kugiavichus; ed. A.Terentiev. — Moscow: fond “Sokhranim Tibet”, 2014. — 536 p. (S.Kh. Shomakhmadov)</i>	224
<i>Collected articles in memory of O.O. Rozenberg: Oriental Researches and Records. Ed.-compiler T.V. Ermakova. — St. Petersburg: Izdatelstvo A. Goloda, 2014. — 524 p. (Ye.A. Desnitskaya)</i>	226

В.П. Зайцев, А.А. Сизова

Рабочее совещание

Международного дуньхуанского проекта (IDP) 2015

Турция, Стамбул, 24–25 апреля 2015 г.

Научный сотрудник Отдела Дальнего Востока ИВР РАН В.П. Зайцев и младший научный сотрудник Отдела рукописей и документов ИВР РАН А.А. Сизова в качестве представителей ИВР РАН участвовали в Рабочем совещании Международного дуньхуанского проекта (IDP) 2015 (International Dunhuang Project (IDP) Business Meeting 2015), прошедшем в Стамбуле (Турция) 24–25 апреля 2015 г.

Рабочее совещание состоялось при поддержке Шведского исследовательского института в Стамбуле (Swedish Research Institute in Istanbul, SRII; Svenska Forskningsinstitutet i Istanbul, SFII).

В основной программе рабочего совещания (24–25 апреля) принимали участие 17 исследователей из Великобритании, Германии, Китая, России, Франции и Швеции. В дополнение к основной программе был также организован «Круглый стол IDP» (25 апреля), к которому присоединились 10 исследователей из Турции.

Первое заседание Рабочего совещания состоялось 24 апреля в 10:00 и было открыто приветственной речью проф. Юхана Мортелиуса (Johan Mårtelius), директора SRII, и проф. Биргит Шлютер (Birgit Schlyter), бывшего директора SRII.

Первое заседание Рабочего совещания носило информационный характер. Оно включало в себя новости о деятельности организаций–членов IDP и отдельных исследователей за прошедший период, о новых публикациях, сотрудничестве, будущих событиях и т.п. Доклады об этом были сделаны представителями каждой из организаций, участвующих в совещании. Каждое выступление сопровождалось дискуссией.

Первой выступила д-р Сьюзан Витфилд (Susan Whitfield), сотрудник Британской библиотеки (British Library) и директор IDP, рассказавшая об основных направлениях работы Британской библиотеки в рамках IDP в 2015–2016 гг. Приоритетным проектом в настоящее время является переделка базы данных и вебсайта проекта. Кроме этого при поддержке Европейского исследовательского совета (European Research Council, ERC) ведется работа по следующим направлениям:

- 1) реставрация, оцифровка и каталогизация тангутских материалов из коллекции Британской библиотеки совместно с Архивом Нинся-Хуэйского автономного района КНР (宁夏回族自治区档案局);
- 2) каталогизация текстиля совместно с Национальным музеем шелка в Ханчжоу, КНР (中国丝绸博物馆; China National Silk Museum);
- 3) обработка и оцифровка архивов IDP (включая фотографии);
- 4) обработка исторических фотографий и архивных коллекций посетителей Дуньхуана.

Также в настоящее время сотрудники Британской библиотеки продолжают работу с китайскими и тибетскими рукописями, архивами М.А. Стейна и оцифровкой каталогов (хотанские материалы, китайский материал Г.А. Джайлза и др.). Запланировано создание крупной исследовательской базы по бумажным волокнам (Paper fibre analysis).

Затем выступили представители Фонда Свена Гедина (The Sven Hedin Foundation at the Royal Swedish Academy of Sciences) и Этнографического музея Стокгольма (Etnografiska museet, Stockholm) — Анна Ольсен Эрнстен (Ann Olsén Ehrnstén) и Хокан Вальквист (Håkan Wahlquist). Шведские коллеги рассказали о завершении работ по оцифровке материалов Свена Гедина в рамках общей задачи по оцифровке коллекций Свена Гедина и Гуннара Ярринга (Jarring-Hedin digitizing project): создано около 19 тыс. цифровых изображений, оцифровано 40 карт и 2 тыс. страниц различных документов, около 1 тыс. изображений размещены на портале Carlotta и других ресурсах. Параллельно ведутся работы по оцифровке рукописей из Центральной Азии и подготовке их к публикации (в настоящее время в работе находятся уйгурские и сакские рукописи). Также запланировано внесение поправок в существующие каталоги тибетских, монгольских и китайских материалов и размещение их в открытом доступе.

Следующим докладчиком выступила проф. Ева Мюрдаль (Eva Myrdal) из организации «Национальные музеи мировых культур» (National Museums of World Culture = *Världskulturmuseerna*) при Министерстве культуры Швеции. Профессор Ева Мюрдаль сделала объявление о проведении симпозиума “Asia and Scandinavia: New Perspectives on Early Medieval Silk Roads” 11 сентября 2015 г. и рассказала об исследовательском проекте “Birka–Baghdad–Luoyang. The Early Medieval Silk Roads in Swedish Museums”, рассчитанном на 4,5 года. В задачи проекта входят инвентаризация, оценка и документирование материалов, полученных в ходе археологических раскопок городов Шелкового пути, и связанных с ними материалов, обнаруженных в результате раскопок на территории Швеции, а также подготовка соответствующих публикаций, проведение конференций и общественных мероприятий.

После небольшого перерыва во второй части заседания сотрудники ИВР РАН А.А. Сизова и В.П. Зайцев представили доклад российской делегации о следующих новостях и направлениях деятельности ИВР РАН:

1) подготовка ИВР РАН к 200-летию юбилею Азиатского музея, который состоится в 2018 г. Проведение международной конференции и публикация путеводителя по коллекциям рукописей, книг и архивных материалов ИВР РАН (бывшего Азиатского музея). Создание сайта виртуального Азиатского музея, содержащего информацию о его истории и наиболее ценных единицах хранения;

2) продолжение работы по инвентаризации тангутского фонда ИВР РАН, осуществляемой К.М. Богдановым;

3) завершение в 2014 г. длительного, продолжавшегося более шести лет проекта по включению знаков тангутской письменности и тангутских ключей в Универсальный набор символов UCS (международные стандарты кодирования символов Юникод и ISO/IEC 10646). В проекте принимали участие Эндрю Уэст (Andrew West) из Великобритании, Майкл Эверсон (Michael Everson) из Ирландии и научный сотрудник ИВР РАН В.П. Зайцев. Для кодирования предложено 6126 знаков тангутской письменности и 753 знака тангутских ключей. Все документы (более 40), подготовленные в рамках проекта, доступны онлайн;

4) продолжение работы с.н.с. ИВР РАН А.В. Зорина с коллекцией тибетских текстов из Дуньхуана. Подготовка каталога тибетских фрагментов из основного дуньху-

анского фонда; описание небуддийских текстов планируется осуществить совместно с Кадзуси Ивао (岩尾一史) из Университета иностранных исследований г. Кобе (神戸市外国語大学; Kobe City University of Foreign Studies). Сотрудники ИВР РАН предложили коллегам из Британской библиотеки участвовать в общем проекте по палеографическому описанию тибетских текстов из Дуньхуана и созданию каталога почерков;

5) разработка и заполнение электронной базы Сериндийского фонда ИВР РАН, осуществляемые О.В. Лундышевой и О.И. Кенуненом. Перспектива применения базы для обработки других коллекций и возможности ее использования исследователями. 12 декабря 2014 г. был проведен международный семинар «Сериндика: новые материалы, новые подходы»;

6) продолжение работы по инвентаризации отреставрированных фрагментов из Дуньхуана;

7) подготовка к международной конференции «Памятники письменности из Дуньхуана», посвященной 90-летию проф. Л.Н. Меньшикова (1926–2005) и Л.И. Чугуевского (1926–2002) в сентябре 2016 г. совместно с Международным координационным советом дуньхуанских и турфанских исследований (International Liason Committee for Dunhuang Studies).

Затем Шэн Яньхай (盛海) из Дуньхуанской академии, КНР (敦煌研究院; Dunhuang Academy), провел обзор проектов по оцифровке китайских и некитайских (в основном тибетских) рукописей, хранящихся в Дуньхуанской академии и других хранилищах провинции Ганьсу. Всего выявлено около 6700 тибетских рукописей и фрагментов из Дуньхуана, находящихся на хранении в различных учреждениях и частных коллекциях провинции Ганьсу. В настоящее время завершена работа по оцифровке дуньхуанских рукописей в Музее провинции Ганьсу (甘肃省博物馆; Gansu Provincial Museum): из 124 китайских рукописей и 34 тибетских оцифрованы соответственно 120 и 32 (остальные находятся на выставках). В число поставленных задач по оцифровке китайских рукописей входит работа с 92 рукописями из различных хранилищ и коллекций. Доклад Шэн Яньхая переводила с китайского языка Эмма Гудлиф (Emma Goodliffe) из Британской библиотеки.

Продолжил рассказ о новостях из Китая сотрудник Национальной библиотеки Китая (中国国家图书馆; National Library of China) Лю Бо (刘波).

Далее выступила д-р Симона Рашман (Simone Christiane Raschmann) из Геттингенской Академии наук (Akademie der Wissenschaften zu Göttingen). Она сообщила о завершении работ по оцифровке турфанской коллекции; добавлении метаданных и библиографической информации в разделы базы, касающиеся китайской, санскритской и тибетской коллекций; добавлении в базу информации из выпущенных в Германии каталогов. Закончила выступление с новостями из Германии д-р Юкиё Касаи (笠井幸代) — научный сотрудник Берлинско-Бранденбургской Академии наук (Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften).

Завершились первое заседание и информационная часть докладом Лорана Эрише (Laurent Hélicher) из Национальной библиотеки Франции (Bibliothèque nationale de France, BnF) о ходе каталогизации и оцифровки рукописных коллекций и архивных материалов в Восточном отделе Национальной библиотеки Франции, а также о структуре и возможностях сайта библиотеки (доступ к оцифрованным материалам через портал Gallica; каталоги коллекций на портале “BnF archives et manuscrits”).

После перерыва состоялось второе заседание Рабочего совещания, посвященное следующим вопросам (ведущая — д-р Сюзан Витфилд):

- 1) преобразования базы данных и сайта IDP (расписание работ: результаты и планы);
- 2) попечители IDP — поиск и предложения новых кандидатур;
- 3) международный академический совещательный комитет (International Academic Advisory Committee) — пожелания к выбору участников;
- 4) поиск финансирования и структура IDP в будущем.

Д-р Сьюзан Витфилд сообщила об уже выполненном в отношении преобразования базы данных и сайта IDP — на сегодняшний день разработан новый дизайн базы и реализованы основные функции. Вместо коммерческой платформы 4D (4th Dimension) новая база строится на СУБД MySQL (с использованием php и javascript). Таким образом, произошел переход к открытому программному обеспечению, что, по мнению технических консультантов IDP, сделает работу с базой более удобной и быстрой, потребует меньших усилий разработчиков, а также снизит финансовые затраты на разработку и поддержку базы. Вместо локальных копий баз данных IDP и синхронизации между ними планируется создание единого сервера, на котором будут храниться все данные (доменное имя не будет изменено).

Далее прошло обсуждение дизайна нового сайта и его возможностей (критика уже реализованных разработчиками или желательных, по мнению участников дискуссии). Среди нововведений нового сайта выделяется возможность скачивания набора изображений, относящихся к какой-либо единице хранения, по одному щелчку мыши (ранее такая функция отсутствовала, что было крайне неудобно). Были высказаны предложения по расширению функций, например, добавить в карточку единицы хранения вкладку с электронным текстом.

После рассмотрения оставшихся вопросов, связанных с попечителями, финансированием и расширением совещательного комитета, первый день Рабочего совещания был окончен.

Третье заседание Рабочего совещания открылось на следующий день, 25 апреля, в 10:00. Участники продолжили начатую накануне дискуссию о перспективах работы проекта и ее возможных улучшениях. Прозвучали пожелания о необходимости проведения международной выставки, посвященной исследователям Центральной Азии, и размещения статей в научно-популярных журналах (например, National Geographic). Подобные меры требуются для того, чтобы распространить информацию о проекте как можно шире и помочь найти новые пути финансирования. Кроме того, для новой базы данных IDP необходимо разработать удобный интерфейс для внесения пожертвований.

Завершилось обсуждение выбором места проведения следующего Рабочего совещания IDP. Прозвучало предложение провести его в Санкт-Петербурге, что вызвало положительную реакцию и очень большую заинтересованность среди участников. Однако, в свете того что в 2018 г. ИВР РАН будет праздновать юбилей Азиатского музея, участники пришли к выводу, что, возможно, целесообразным будет совместить Рабочее совещание IDP 2018 г. с юбилейными мероприятиями ИВР РАН.

Было принято предварительное решение о проведении следующего Рабочего совещания IDP, 2016 г., в г. Дели, Индия.

После заседания сотрудник Центра исследований Азии Босфорского университета (Boğaziçi Üniversitesi Asya Çalışmaları Merkezi; Asian Studies Center at Boğaziçi University) д-р Эрдал Кючюкьялчин (Erdal Küçükyağın) провел для участников Рабочего совещания IDP пешеходную экскурсию по окрестностям мечети Сулеймание в старой части Стамбула, завершившуюся посещением знаменитой Библиотеки рукописей Сулеймание (Süleymaniye Yazma Eser Kütüphanesi). Ее директор Омер Кузгун (Ömer Kuzgun) показал гостям здание Библиотеки и провел внутрь двух хранилищ,

где продемонстрировал современные технические инновации в области хранения рукописей (автоматизированные системы климат-контроля и обеспечения пожарной безопасности; автоматически движущиеся книжные шкафы с машинным приводом; использование RFID-меток для идентификации единиц хранения; системы безопасности, идентификации и доступа внутрь помещений Библиотеки по лицу, роговице глаза и отпечаткам пальцев). По общему мнению участников, такие новшества — пока несбыточная мечта для многих хранилищ книг, рукописей и архивных материалов в Европе и Азии.

В конце дня состоялось заключительное, четвертое заседание Рабочего совещания, на котором состоялся круглый стол с присоединившимися к нему коллегами из Турции. Все участники познакомились между собой, рассказали о своей научной деятельности, обменялись информацией о различных проектах, высказали идеи о расширении поля деятельности IDP и обсудили возможное сотрудничество. После этого сотрудники SRII, любезно предоставившие помещения своего Института для проведения встречи, показали всем присутствующим библиотеку Института и Отдел копирования. Сотрудник SRII Патрик Хэльсон (Patrick Hällzon) подробно рассказал об используемом в SRII оборудовании (как то: книжный сканер с V-образной колыбелью, позволяющий не раскрывать книгу полностью при копировании) и продемонстрировал его работу.

На этом Рабочее совещание IDP 2015 г. было завершено.